

Zeitschrift: Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

Herausgeber: Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

Band: - (2003)

Heft: 2

Rubrik: Reactions ; A propos

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Courrier de lecteurs/ Leserbriefe

La page des lecteurs est une plate-forme de discussion pour réagir sur l'actualité ou des articles parus dans *collage*. Envoyez votre lettre à la rédaction *collage* (attention au bouclage de l'édition). Les textes ne devraient pas dépasser les 2000 signes. Pour des articles plus importants, veuillez vous adresser préalablement à la rédaction.

*Die Leserseite bietet eine Plattform für Diskussionen und Reaktionen zur Aktualität oder in der *collage* erschienenen Beiträgen. Senden sie Ihren Leserbrief an die *collage* Redaktion (Redaktionschluss beachten). Die Briefe sollten nicht mehr als 2000 Zeichen beinhalten. Für längere Beiträge wenden Sie sich bitte im Voraus an die Redaktion.*

Comment concevoir l'identité d'un lieu

L'article «Identité architecturale et règlements urbains – le cas de Paris» dans le numéro 6/02 de *collage* m'a interpellé. C'est n'est pas avec les règlements que

l'on fabrique l'identité d'une ville, d'un lieu. A juste titre, Eric Lapierre met en évidence un malentendu qui persiste trop souvent dans notre métier. Mais l'identité d'une ville est une notion qui va bien au-delà de l'image architecturale. En particulier, si l'on est urbaniste et non pas historien. «L'architecture d'une ville est le dépôt de son histoire», la trace qui reste d'un «consensus enraciné dans la culture».

Quel urbaniste ne veut pas concevoir des lieux avec une identité propre? La question qui se pose est comment créer une culture du lieu car c'est elle qui lui donnera son identité.

On a reconnu très lentement la fausse apparence de la ville néo-classique qui ne correspondait ni à la culture actuelle ni véritablement à une culture passée. Il a fallu admettre que l'image qu'elle comportait était en décalage avec la culture qu'elle hébergeait en réalité. Mais on a également du mal à croire que la ville en verre miroitant et en acier chromé qui a envahi les centres et les périphéries depuis soit porteuse de culture. Vide d'expression, elle est le signe d'une ville

sans âme, unique support de productivité économique. Ce n'est pas «identité mais banalité».

Or, faut-il une nouvelle rupture comme celle de la ville moderne, une projection nouvelle d'un «socle» culturel? Je prétends qu'aujourd'hui cette approche est réductrice. Il est faux d'aborder le thème de l'identité d'une ville de manière formaliste par son apparence. Pour donner une identité à un lieu, l'on doit commencer par donner un support à la vie qu'il héberge, créer un vécu. Il s'agit de repenser la ville, non à partir de son identité architecturale, mais en lui donnant du sens – du sens pour s'y arrêter et pour y vivre surtout.

Ecrire l'histoire d'un lieu n'est que rarement un acte volontaire unique, mais la somme d'événements planifiés et imprévus. Le but de l'urbaniste doit être de permettre l'échange entre personnes, entre habitants et visiteurs et finalement entre cultures (aussi dans le temps). L'historien se chargera de l'analyse de la forme architecturale qu'aura créée cette identité.

Christoph von Fischer

Raum- und andere Relevanzen

«Platz da!»

Unter den RaumplanerInnen gehören Optimisten eher zu einer raren Spezies. Viele jammern, manche zu Recht. Mit «Optimisten» sind übrigens nicht jene penetrant gut gelaunten Leute gemeint, die unbekümmert in den Tag hinein leben und stets einen Spruch der Marke «Alles wird gut» auf den Lippen tragen. Sondern Leute, die durchaus etwas von der Sache verstehen. Also, wie sieht aus ihrer Perspektive die Zwischenbilanz der Raumentwicklung aus?

Wer hätte es in den 80er-Jahren für möglich gehalten, dass der ökologische Ausgleich in der Landwirtschaft tatsächlich einmal stattfinden würde? Aufgeschlossene Bauern legen heute Buntbrachen und Ackerrandstreifen an, befreien Wiesenbäche aus ihren Korsetts und pflanzen Hecken und Hochstämme an. Nicht ganz freiwillig, manchmal wohl eher der Not und einem LEK gehorchend. Und der Verfassungsreform von 1996. Auch im Siedlungsraum tut sich Einiges, z.B. in Städten und Agglomerationen, tatkräftig unterstützt von Modellvorhaben, Initiativen im öffentlichen Verkehr und vielem mehr. Stadtentwicklung ist wieder ein Thema, viele Projekte sind preiswürdig und werden prompt prämiert. Und selbst eingefleischte MIV-Freaks finden die täglichen Staus gar nicht «geil» und steigen, widerwillig zwar, zur Arbeit in die S-Bahn.

Wird also alles gut? Wohl kaum. Der Kulturlandverbrauch stampft munter weiter. Die Quote von 1m² pro Sekunde, über die sich 1975 noch alle empörten, wird heute laufend überschritten. Aber niemand regt sich mehr auf. Schon eher über die angebliche Wohnungsnot. Selbst dort, wo die Bevölke-

rungszahl seit Jahren stagniert. Paradox, nicht? Was wächst, ist der Wohnflächenverbrauch pro Kopf. Er liegt heute bei rund 50m², in vielen Quartieren noch weit darüber. Das sind 10m² mehr als 1990. «Platz da!» sagt der Mensch, nimmt sich seinen Teil – und Flora und Fauna verdrücken sich. Um das Gewissen kleinräumig zu beruhigen, entstehen dafür landauf landab herzige Sarnafil-Biotöppchen zwischen heftig naturnah blühenden Blumenwiesen («UFA-Wildblumenwiese trocken CH»). Nationalstrassen und Hochgeschwindigkeitsbahn-Neubaustrecken gibts sowieso nur noch mit ökologischer Begleitplanung. Gute Ansätze im Kleinen, aber die Bilanz im Grossen stimmt nicht. Nachhaltig wäre die Bauerei nur nach dem Realersatzprinzip: jede Neubaufäche mit gleichviel renaturiertem Boden kompensieren. Alles andere ist Kosmetik. Gewiss, Grossprojekte tragen heute das UVP-Gütesiegel und wiegen die Eingriffe in Natur und Landschaft mit 15% Ausgleichsflächen auf. Ein gewaltiger Fortschritt gegenüber früher, doch in der Gesamtabrechnung schlagen netto 85% Naturverlust zu Buche.

Eben, seufzen Pessimisten und verabschieden sich in Griesgram und Gleichgültigkeit.

Ein Grund mehr, zu widerstehen, insistieren grimmig Optimisten. Dranbleiben, hartnäckig, unermüdlich, und wenns geht, mit Freude, auch beim Dreinhauen. Einsicht und Erkenntnis allein genügen längst nicht mehr: Emotionen bewegen die Leute, heftige Gefühle, starke Worte, drastische Bilder!

Jawohl, auch in der Raumplanung.

Herzlich, Ihr Xavier Zeugenberg